DZIENNIK URZĘDOWY
RADY NARODOWEJ m. KRAKOWA

Kraków, dnia 28 lipca 1965 r. **Nr 18** **Poz. 94—105**

TREŚĆ:

94

UCHWAŁA Nr 316

Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa
z dnia 5 lipca 1965 r.

w sprawie szczegółowego planu zagospodarowania przestrzennego osiedla Rydla w dzielnicy Zwierzyniec w Krakowie w zakresie rozmieszczenia terenów pod budownictwo garaży na okres do roku 1975.

Na podstawie art. 23 ust. 2 i art. 41 ust. 1 ustawy z dnia 31 stycznia 1961 r. o planowaniu przestrzennym (Dz. U. Nr 7 poz. 47) — Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa uchwala, co następuje:

§ 1.1. Zatwierdza się szczegółowy plan zagospodarowania przestrzennego osiedla Rydla w dzielnicy Zwierzyniec w Krakowie w zakresie rozmieszczenia terenów pod budownictwo garaży na okres do 1975 r.

2. W szczególności zatwierdza się planszę podstawową planu w skali 1 : 1000 z etapami realizacji I do 1970 r.
II do 1975 r.*)

§ 2. Wydział Budownictwa, Urbanistyki i Architektury Prezydium Dzielnicowej Rady Narodowej Zwierzyniec jest obowiązany udostępnić zainteresowanym przeglądanie planu i udzielać odpowiednich informacji.

§ 3. Uchwała wchodzi w życie z dniem ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Rady Narodowej m. Krakowa.

Sekretarz Prezydium: **w z. J. Antoniszczak**

Przewodniczący Prezydium: **mgr Z. Skolicki**

*) nie ogłasza się

95

UCHWAŁA Nr 317

Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa
z dnia 5 lipca 1965 r.

w sprawie szczegółowego planu zagospodarowania przestrzennego osiedla budownictwa jednorodzinnego „Nad Białuchą" w dzielnicy Grzegórzki w Krakowie na okres do 1970 r.

Na podstawie art. 23 ust. 2 w związku z art. 41 ust. 1 ustawy z dnia 31 stycznia 1961r. o planowaniu przestrzennym (Dz. U. Nr 7 poz. 47) i art. 29 ust. 1 ustawy z dnia 22 maja 1958 r. o terenach dla budownictwa domów jednorodzinnych w miastach i osiedlach (Dz. U. z r. 1958 Nr 31 poz. 138 z r. 1961 Nr 7, poz. 47 i Nr 32 poz. 159) — Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa uchwala, co następuje:

§ 1.1. Zatwierdza się szczegółowy plan zagospodarowania przestrzennego osiedla budownictwa jednorodzinnego „Nad Białuchą" w dzielnicy Grzegórzki w Krakowie na okres do 1970 r.

2. W szczególności zatwierdza się planszę podstawową planu określonego w ust. 1 w granicach zakreślonych kolorem czerwonym *) w zakresie następujących ustaleń:

1) podziału osiedla na bloki budowlane i inne zespoły przestrzenne przeznaczone pod budownictwo jednorodzinne,
2) sieci komunikacyjnej oraz zasad technicznego i sanitarnego uzbrojenia terenu,
3) zasad podziału gruntów na działki budowlane,
4) rodzaj zabudowy (wolno stojąca, bliźniacza),
5) terminów w których powinny być zabudowane działki położone w poszczególnych blokach lub innych zespołach przestrzennych.

§ 2. Wydział Budownictwa ,Urbanistyki i Architektury Prezydium Dzielnicowej Rady Narodowej Grzegórzki w Krakowie obowiązany jest udostępnić zainteresowanym przeglądanie planu i udzielać odpowiednich informacji.

§ 3. Uchwała wchodzi w życie z dniem ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym R.N. m. Krakowa.

Sekretarz Prezydium: **wz. J. Antoniszczak**

Przewodniczący Prezydium: **mgr Z. Skolicki**

96

UCHWAŁA Nr 318
Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa
z dnia 5 lipca 1965 r.

w sprawie współdziałania wydziałów (jednostek równorzędnych) w wykonywaniu zadań Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa w zakresie koordynowania całokształtu działalności gospodarczej na terenie miasta.

Na podstawie art. 55, ust. 2 i ust. 4, pkt 3 oraz w związku z art. 16, ust. 1 ustawy z dnia 25 stycznia 1958 r. o radach narodowych (Dz. U. z 1963 r. Nr 29, poz. 172) Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa uchwala, co następuje:

§ 1.1. Do zakresu działania Miejskiej Komisji Planowania Gospodarczego należy koordynowanie działalności gospodarczej jednostek objętych planowaniem centralnym i terenowym z punktu widzenia prawidłowego powiązania zadań pomiędzy poszczególnymi działami gospodarki narodowej.

2. Ponadto do zadań Miejskiej Komisji Planowania Gospodarczego należy koordynowanie działalności gospodarczej jednostek objętych planowaniem centralnym i terenowym w ramach poszczególnych działów gospodarki narodowej we wszystkich sprawach, w których obowiązki koordynacyjne dla Rady Narodowej i jej organów wynikają z odpowiednich przepisów prawnych, a które stosownie do niniejszej uchwały oraz innych przepisów nie należą do zakresu działania pozostałych wydziałów (jednostek równorzędnych) Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa i wydziałów (jednostek równorzędnych) wspólnych dla miasta i województwa krakowskiego.

W szczególności do M.K.P.G. należy:

1) koordynowanie inwestycji w zakresie i trybie ustalonym uchwałą Nr 309 Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa w sprawie terenowej koordynacji inwestycji (Dz. Urz. R.N. m. Krakowa z 1963 r. Nr 13, poz. 72) oraz zgodnie z przepisami o opiniowaniu i ustalaniu lokalizacji ogólnej inwestycji;
2) koordynowanie działalności gospodarczej w zakresie przemysłu zarządzanego centralnie;
3) prowadzenie działalności koordynacyjnej w zakresie wykorzystania powierzchni produkcyjnej i składowej państwowych zakładów przemysłowych
4) koordynowanie robót geodezyjnych,
5) koordynowanie działalności gospodarczej wyższych uczelni i instytutów naukowo-badawczych;
6) opiniowanie i występowanie z wnioskami w sprawie ważniejszych zadań zawartych w projektach planów gospodarczych jednostek niepodporządkowanych Radzie Narodowej m. Krakowa, mających bezpośredni wpływ na gospodarkę i rozwój miasta;
7) rozpatrywanie sprawozdań z wykonania zadań określonych wyżej w pkt 6) oraz występowanie na tej podstawie z odpowiednimi wnioskami.

§ 2. Obowiązek koordynowania całokształtu działalności gospodarczej na terenie m. Krakowa spoczywa również na:

1) Wydziale Przemysłu w zakresie:
   a) koordynacji działalności gospodarczej jednostek podporządkowanych i niepodporządkowanych Radzie Narodowej w dziedzinie usług dla ludności — w zakresie określonym odrębnymi przepisami,
   b) koordynacji wzajemnych powiązań kooperacyjnych między planowanymi terenowo przemysłowymi jednostkami gospodarczymi drobnej wytwórczości oraz między tymi jednostkami a przedsiębiorstwami przemysłowymi planowanymi centralnie pod kątem zapewnienia dostaw z przedsiębiorstw wyspecjalizowanych, położonych blisko odbiorcy oraz gwarantujących terminowe i jakościowo odpowiednie dostawy kooperacyjne;
2) Miejskim Zarządzie Dyrekcji Budowy Osiedli Robotniczych w zakresie koordynacji całokształtu budownictwa mieszkaniowego;
3) Wydziale Budownictwa, Urbanistyki i Architektury w zakresie koordynacji:
   a) działalności gospodarczej organizacji projektowych,
   b) przedsiębiorstw wykonawstwa robót budowlano-montażowych,
   c) przemysłu materiałów budowlanych,
   d) przedsiębiorstw geologicznych;
4) Wydziale Handlu w zakresie:
   a) koordynacji gospodarki lokalami handlowymi realizowanej w drodze współpracy z właściwymi władzami lokalowymi, ze szczególnym uwzględnieniem prawidłowego zagospodarowania powierzchni składowo-magazynowych organizacji handlowych,
   b) koordynacji inwestycji przeznaczonych na rozwój sieci handlowej;

*) nie ogłasza się

5) Wydziale Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej w zakresie koordynacji spraw związanych z udziałem uspołecznionych jednostek gospodarczych w kosztach budowy i utrzymania dróg lokalnych i zakładowych oraz udziałom tych jednostek w kosztach wzmacniania i naprawy mostów i wiaduktów drogowych;

6) Wydziale Komunikacji w zakresie:

a) koordynacji zagadnień gospodarczych związanych z przewozami drogowymi, ze szczególnym uwzględnieniem racjonalnego podziału zadań przewozowych między poszczególne rodzaje transportu i powiązań transportowych,

b) koordynacji zagadnień związanych z gospodarką samochodową ze szczególnym uwzględnieniem:
— ustalenia wielkości zapotrzebowania na tabor samochodowy;
— koncentracji i usprawnienia towarowego transportu samochodowego,
— wykorzystania i zagospodarowania oraz zabudowy zaplecza technicznego transportu samochodowego;

7) Kuratorium Okręgu Szkolnego w zakresie koordynacji zagadnień gospodarczych, związanych z działalnością i rozwojem sieci placówek, realizujących zadania w dziedzinie oświaty i wychowania, a więc opieki nad dzieckiem i młodzieżą oraz szkolnictwa, za wyjątkiem szkolnictwa wyższego;

8) Wydziale Kultury w zakresie koordynacji zagadnień gospodarczych dotyczących przedsiębiorstw, zakładów, instytucji, organizacji i środowisk prowadzących działalność kulturalną lub kulturalno-oświatową;

9) Wydziale Zdrowia i Opieki Społecznej w zakresie koordynacji zagadnień gospodarczych związanych z działalnością w dziedzinie opieki zdrowotnej, zapobiegawczej i leczniczej oraz opieki społecznej dla ludności zamieszkałej lub zatrudnionej na terenie miasta;

10) Krakowskim Komitecie Kultury Fizycznej i Turystyki w zakresie koordynacji zagadnień gospodarczych dotyczących rozwoju kultury fizycznej i turystyki na terenie miasta, a w szczególności urządzeń kultury fizycznej i zagospodarowania turystycznego miasta, jak również koordynacji przedsięwzięć zmierzających do tworzenia i rozwoju ośrodków położonych w najbliższym zapleczu Krakowa, a przeznaczonych na cele rekreacyjne dla ludności zamieszkałej lub zatrudnionej na terenie miasta.

§ 3.1. Do zadań koordynacyjnych, o których mowa w §§ 1 i 2 należy w szczególności:

1) opracowywanie wniosków w sprawie wykonania przez jednostki objęte planem centralnym określonych zadań gospodarczych;

2) opracowywanie wniosków w sprawach dotyczących tworzenia, organizacji, łączenia i likwidacji przedsiębiorstw i zakładów niepodporządkowanych Radzie Narodowej oraz lepszego wykorzystania ich mocy produkcyjnych lub zdolności usługowej;

3) inicjowanie podjęcia inwestycji wspólnych dla kilku użytkowników (scalanie i jednoczenie inwestycji);

4) inicjowanie i organizowanie współdziałania między przedsiębiorstwami i zakładami podporządkowanymi i niepodporządkowanymi Radzie Narodowej;

5) podejmowanie innych środków w celu zapewnienia wzajemnego powiązania zadań, wynikających z planów terenowych m. Krakowa i planów jednostek zarządzanych centralnie;

6) sporządzanie bilansów ekonomicznych obejmujących całość gospodarki na terenie m. Krakowa w zakresie ustalonym w §§ 1 i 2, jak np. bilansów zatrudnienia, zdolności produkcyjnych i usługowych oraz kompleksowych analiz stopnia zaspokojenia potrzeb miasta w zakresie produkcji i działalności usługowej w określonych wyżej dziedzinach gospodarki, obejmujących zarówno jednostki planu terenowego, jak i centralnego.

2. Scalenie i jednoczenie inwestycji (obiektów inwestycyjnych) różnych inwestorów w jedną wspólną inwestycję, o którym mowa w ust. 1, pkt 3), powinno być dokonywane zarówno w zakresie nowych inwestycji, jak i rozbudowy oraz rekonstrukcji istniejących zakładów oraz powinno przede wszystkim dotyczyć:

1) niektórych zakładów i obiektów przemysłowych wraz z inwestycjami towarzyszącymi i współzależnymi bądź ich wydziałów pomocniczych i remontowych,

2) urządzeń wspólnych na terenie dzielnic przemysłowych i składowo-magazynowych,

3) baz produkcyjno-technicznych lub zaplecza technicznego,

4) baz magazynowo-składowych, obiektów handlowych i usługowych,

5) baz transportowych i garaży,

6) baz sprzętu, trwałego zaplecza budowlanego, wytwórni prefabrykatów,

7) warsztatów naprawczych i remontowych,

8) elektrociepłowni, ciepłowni, sieci cieplnych,

9) bocznic kolejowych, dróg dojazdowych,

10) urządzeń komunalnych (wspólne ujęcie wody, oczyszczanie ścieków, doprowadzenie gazu itp.),

11) budownictwa mieszkaniowego administracyjnego, socjalno-kulturalnego (żłobki, przedszkola, domy kultury, przychodnie służby zdrowia, sanatoria itp),

12) urządzeń turystyczno-wypoczynkowych,

13) innych obiektów pomocniczych i usługowych.

§ 4. Zakres, sposób i tryb załatwienia spraw wynikających z prowadzenia działalności koordynacyjnej, o której mowa w §§ 2 i 3 wymaga uprzedniego uzgodnienia z Miejską Komisją Planowania Gospodarczego, o ile przepisy szczególne nie stanowią inaczej.

§ 5. Postanowienia niniejszej uchwały zawarte w §§ 1—4 stosuje się odpowiednio do zadań wydziałów (jednostek równorzędnych) w zakresie koordynacji całej gospodarki w mieście w określonych dziedzinach ustalonych w odrębnych przepisach, a w szczególności w uchwałach Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa, ustalających strukturę organizacyjną, zakres działania i organizację wewnętrzną wydziałów.

§ 6.1. Wykonanie uchwały powierza się zainteresowanym wydziałom (jednostkom równorzędnym) Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa oraz Kuratorium Okręgu Szkolnego Krakowskiego.

2. Sprawozdanie z wykonania uchwały obowiązane są przedkładać jednostki organizacyjne, określone w ust. 1, Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa za pośrednictwem Miejskiej Komisji Planowania Gospodarczego łącznie z okresowymi sprawozdaniami z wykonania planu gospodarczego miasta — w trybie i terminach ustalonych dla sprawozdawczości w tym przedmiocie.

§ 7. Uchwała wchodzi w życie z dniem ogłoszenia

Sekretarz Prezydium: w z. J. Antoniszczak

Przewodniczący Prezydium: mgr Z. Skolicki

97

UCHWAŁA Nr 323
Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa
z dnia 5 lipca 1965 r.

w sprawie przyznania nagród miasta Krakowa za osiągnięcia w dziedzinie upowszechniania kultury na rok 1965.

Na podstawie § 2 ust. 1 uchwały nr 46 Rady Narodowej m. Krakowa z dnia 26 czerwca 1962 r. w sprawie ustanowienia nagród za osiągnięcia w dziedzinie upowszechnienia kultury w mieście Krakowie (Dz. Urz. R.N. m. Krakowa Nr 11, poz. 91) na wniosek Komisji Nagród po zasięgnięciu opinii Ministra Kultury i Sztuki — Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa uchwala, co następuje:

§ 1. W imieniu Rady Narodowej m. Krakowa przyznaje się nagrody miasta Krakowa za osiągnięcia w dziedzinie upowszechniania kultury na rok 1965:

1) Zespołowi pracowników Polskiego Wydawnictwa Muzycznego w XX-lecie jego dorobku — za wybitne zasługi w dziedzinie upowszechniania muzyki polskiej w kraju i zagranicą,

2) Zespołowi redakcyjnemu „Dziennika Polskiego" w XX-lecie jego działalności — za wszechstronne i owocne podejmowanie na łamach Dziennika Polskiego problematyki kulturalnej naszego miasta, za inicjowanie i utrwalanie ruchu społeczno-kulturalnego w Krakowie,

3) Józefowi Łabuzowi, Dyrektorowi Rozgłośni Polskiego Radia w Krakowie — za całokształt osiągnięć w dziedzinie upowszechniania kultury,

4) Ewie Żurek, Zastępcy Kierownika Wydziału Oświaty i Kultury Prezydium Dzielnicowej Rady Narodowej Kleparz w Krakowie — za osiągnięcia w dziedzinie upowszechniania kultury w Dzielnicy Kleparz, za inicjowanie i realizację czynów spoelcznych, za osiągnięcia w dziedzinie rozbudowy sieci placówek kulturalno-oświatowych dzielnicy,

5) Władysławowi Bodnickiemu — za całokształt twórczości literackiej, za pracę społeczno-organizacyjną w środowisku literackim Krakowa.

§ 2. Uchwała wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą od dnia 5 lipca 1965 r.

Sekretarz Prezydium: w z. J. Antoniszczak

Przewodniczący Prezydium: mgr Z. Skolicki

98

UCHWAŁA Nr 360
Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa
z dnia 19 lipca 1965 r.

w sprawie godzin pracy i przyjęć interesantów w jednostkach organizacyjnych Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa i prezydiów dzielnicowych rad narodowych.

Na podstawie art. 55 ust. 4, pkt 3 i art. 70 w związku z art. 71 ustawy z dnia 25 stycznia 1958 r. o radach narodowych (Dz. U. z 1963 r. Nr 29, poz. 172) oraz § 2 zarządzenia porządkowego Nr 1 Rady Narodowej m. Krakowa z dnia 25 czerwca 1965 r. w sprawie godzin rozpoczynania pracy (zajęć) w zakładach pracy i w szkołach w m. Krakowie (Dz. Urz. R.N. m. Krakowa Nr 15, poz. 70) Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa uchwala, co następuje:

§ 1.

Ustala się godziny pracy:

1) w wydziałach (jednostkach równorzędnych) Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa i prezydiów dzielnicowych rad narodowych: w poniedziałki, wtorki, środy, czwartki i piątki od godz. 8.30 do godz. 16.00
w soboty od godz. 8.30 do godz. 13.00.

2) w zjednoczeniach, Miejskim Zarządzie DBOR, Miejskiej Pracowni Urbanistycznej, miejskiej i dzielnicowych pracowniach geodezyjnych, Zarządzie Gospodarki Terenami oraz Miejskim Zarządzie Wodnych Melioracji:
w poniedziałki, wtorki, środy, czwartki i piątki od godz. 7.45 do godz. 15.45
w soboty od godz. 7.45 do godz. 13.45.

§ 2.

Ustala się dni i godziny przyjęć interesantów w wydziałach i innych jednostkach szczebla miejskiego i dzielnicowego wymienionych w § 1:
w poniedziałki, środy i piątki od godz. 10.00 do godz. 14.00.

§ 3.

Ustala się dni i godziny przyjęć interesantów w sprawach skarg i wniosków:

1) przez członków Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa i prezydiów dzielnicowych rad narodowych we wtorki od godz. 13.00 do godz. 17.00.

2) przez kierowników wydziałów (jednostek równorzędnych) Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa i prezydiów dzielnicowych rad narodowych oraz dyrektorów zjednoczeń (zarządu) we wtorki od godz. 13.0 0do godz. 16.00.

§ 4.

Kierownicy oddziałów, referatów i równorzędnych komórek organizacyjnych oraz pracownicy wydziałów (jednostek równorzędnych) przyjmują interesantów w sprawach skarg i wniosków w dniach i godzinach ustalonych w § 2 niniejszej uchwały.

§ 5.

Posiedzenia Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa odbywają się w poniedziałki.

§ 6.

Traci moc uchwała Nr 605 Prezydium Rady Narodowej m. Kraokwa z dnia 18 grudnia 1964 r. w sprawie godzin pracy i przyjęć interesantów w jednostkach organizacyjnych Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa i prezydiów dzielnicowych rad narodowych (Dz. Urz. R.N. m. Krakowa z 1964 r. Nr 29, poz. 159 i z 1965 r. Nr 15, poz. 71).

§ 7.

Wykonanie uchwały porucza się Członkom Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa, kierownikom wydziałów (jednostek równorzędnych) dyrektorom zjednoczeń (zarządu) oraz prezydiom dzielnicowych rad narodowych.

§ 8.

Uchwała wchodzi w życie z dniem 1 sierpnia 1965 r.

Sekretarz Prezydium: **wz. J. Antoniszczak**

Przewodniczący Prezydium: **mgr Z. Skolicki**

99

UCHWAŁA Nr 361
Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa
z dnia 19 lipca 1965 r.

w sprawie nadania odznaki „Za Pracę Społeczną dla miasta Krakowa".

Na podstawie § 5 ust. 1 uchwały Nr 49 Rady Narodowej m. Krakowa z dnia 18 lutego 1959 r. w sprawie odznaki „Za Pracę Społeczną dla miasta Krakowa" (Dz. Urz. R.N. m. Krakowa z 1959 r. Nr 6, poz. 39, z 1961 r. Nr 7, poz. 41 i z 1964 r. Nr 7, poz. 21) — Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa uchwala, co następuje:

Nadaje się Odznakę „Za Pracę Społeczną dla miasta Krakowa" następującym osobom:

ZŁOTA ODZNAKA

1) ks. prob. Brunon Boguszewski
2) ks. kan. Leon Bzowski
3) Leopold Krzak
4) Bolesław Madejski
5) ks. prob. Jan Osadziński
6) ks. prof. Stefan Podsiedlik
7) ks. prałat Bonifacy Woźny

Sekretarz Prezydium: **wz. J. Antoniszczak**

Przewodniczący Prezydium: **mgr Z. Skolicki**

100

UCHWAŁA Nr 362
Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa
z dnia 19 lipca 1965 r.

w sprawie nadania odznaki „Za Pracę Społeczną dla miasta Krakowa".

Na podstawie § 5 ust. 1 uchwały Nr 49 Rady Narodowej m. Krakowa z dnia 18 lutego 1959 r. w sprawie odznaki „Za Pracę Społeczną dla miasta Krakowa" (Dz. Urz. R.N. m. Krakowa z 1959 r. Nr 6, poz. 39, z 1961 r. Nr 7, poz. 41 i z 1964 r. Nr 7, poz. 21) — Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa uchwala, co następuje:

Nadaje się odznakę „Za Pracę Społeczną dla miasta Krakowa" następującym osobom:

ZŁOTA ODZNAKA

1) Władysław Abratowski
2) Kazimierz Auerbach
3) Jacek Bielawski
4) Mgr Irena Boryczko
5) Mgr inż. Andrzej Bukowski
6) Kazimierz Ciapa
7) Mgr inż. Wiesław Dudkiewicz
8) Julian Godlewski
9) Michał Frankowski
10) Mgr Władysław Jakubiec
11) Mgr inż. Kazimierz Kolarzyk
12) Tadeusz Kramarz
13) Mgr inż. arch. Mieczysław Kuźnar
14) Kazimierz Olearski
15) Władysław Piekus
16) Janina Pietrzyk
17) Mgr Bronisław Plata
18) Władysław Poleski
19) Czesław Przetocki
20) Wiesław Pulczyński
21) Wacław Radkiewicz
22) Mgr inż. Władysław Scierański
23) Jan Silhan
24) Marian Skoczeń
25) Władysława Skowronek
26) Mgr inż. Lesław Skóra
27) Czesław Sokołowski
28) Stanisław Stawski
29) Jan Szarek
30) inż. Czesław Targosz
31) Helena Wajs
32) Irena Walczycka
33) Władysław Walczycki
34) Jan Witalisz
35) inż. Włodzimierz Witek
36) płk Stanisław Witwicki

SREBRNA ODZNAKA

1) Alina Bielawska
2) Kazimierz Cholewa
3) Władysław Chudzik
4) Stefan Domagała
5) Jerzy Dyjak
6) Mgr Andrzej Juśkow
7) inż. Władysław Kalukin
8) Danuta Michnowska
9) Władysław Papiński
10) inż. Stanisław Pietras
11) Aldona Seits
12) Maria Skowrońska

Sekretarz Prezydium: **wz. J. Antoniszczak**

Przewodniczący Prezydium: **mgr Z. Skolicki**

101

Uproszczone zbiorcze sprawozdanie finansowe sporządzone za rok 1964
Miejskiego Zjednoczenia Gospodarki Komunalnej w Krakowie, pl. Wiosny Ludów 3/4 w tys. zł

Część I.	Stan na: 31 grudz. 1963 r.	Stan na: 31 grudz. 1964 r.	Część I.	Stan na: 31 grudz. 1963 r.	Stan na: 31 grudz. 1964 r.
1. Środki trwałe	1.404.209	1.469.789	1. Fundusz statutowy	1.437.296	1.498.116
2. Materiały	46.140	50.120	2. Zobowiązania wobec dostawców	4.591	7.371
3. Produkcja w toku i półfabrykaty	2.162	1.718	3. Kredyty bankowe obrotowe	7.871	15.270
4. Towary i wyroby	329	465	4. Środki otrzymane na inwestycje	18.617	19.882
5. Środki pieniężne	13.563	19.870	5. Fundusz własnych środków na inwestycje	49.027	51.099
6. Należności od odbiorców	9.988	19.557	6. Kredyty bankowe na inwestycje	—	—
7. Rachunek bankowy środków na inwestycje	5.516	6.530	7. Inne fundusze i rezerwy	19.875	36.813
8. Inwestycje rozpoczęte	13.216	16.796	8. Pozostałe pasywa	26.456	14.622
9. Pozostałe aktywa	85.756	102.273	9. Zysk	17.146	44.018
10. Strata	—	73			
Razem	1.580.879	1.687.191	Razem	1.580.879	1.687.191

Część II.	Plan	Wykon.	Część III.	Plan	Wykon.
1. Sprzedaż	475.150	503.832	1. Wartość sprzedaży ogółem na 1 zatrudnionego	64,3	70,—
2. Koszt własny sprzedaży	451.591	463.584	2. Należny fundusz zakładowy ogółem na 1 zatrudnionego	0,48	1,09
3. Zysk na sprzedaży	23.559	40.248		—	339
4. Zyski nadzwyczajne	—	6.386	3. Manka, ubytki i straty	—	111
5. Straty nadzwyczajne	—	9.076	z tego przypisano do zwrotu		

Główny księgowy
w z. Władysław Marendziuk

Dyrektor
mgr Ryszard Szumowski

12 przedsiębiorstw gospodarki komunalnej m. Krakowa, które zgrupowane są w Zjednoczeniu, wykonało plan sprzedaży w 106,—% przy 102,7% wykonania planu kosztów przekraczając tym samym planowany wynik bilansowy o 86,3%.

Ustalone taryfy i cenniki za usługi wykonywane przez niektóre przedsiębiorstwa zgrupowane w Zjednoczeniu nie pokrywają kosztów ich wykonania, stąd zachodzi konieczność dopłaty przedmiotowej z budżetu miasta. Dopłata ta, dla 7 przedsiębiorstw otrzymujących dopłatę, wynosiła 94.289 tys. zł i w stosunku do roku poprzedniego zmalała o 5%.

W okresie sprawozdawczym wzrosła wartość produkcji na jednego zatrudnionego pracownika o ca. 3 tys. zł w stosunku do roku ubiegłego i ca 6 tys. zł w stosunku do planu. Przekroczenie planu sprzedaży, obniżenie planowanych kosztów a ponadto wzrost wydajności pracy wydatnie przyczyniło się do wspomnianego 86,3% przekroczenia wyniku.

Tak poważne przekroczenie wyniku bilansowego przyczyniły się do zwiększenia wpłaty z zysku do budżetu miasta z planowanych 4.308 tys. zł do 16.271 tys. zł co stanowi 377,6% planu.

Zwiększony został także odpis na fundusz zakładowy o 248 tys. zł co stanowi 220,6% planowanego odpisu i wzrost średniej wypłaty dla pracownika o 0,61 tys. zł.

102

Uproszczone sprawozdanie finansowe sporządzone za rok 1964
Miejskie Pralnie w Krakowie, ul. Czarnowiejska 72/74 w tys. zł

Część I.	Stan na: 31 grudz. 1963 r.	Stan na: 31 grudz. 1964 r.	Część I.	Stan na: 31 grudz. 1963 r.	Stan na: 31 grudz. 1964 r.
1. Środki trwałe	12.126	11.889	1. Fundusz statutowy	13.558	13.215
2. Materiały	1.567	1.930	2. Zobowiązania wobec dostawców	133	186
3. Produkcja w toku i półfabrykaty	144	139	3. Kredyty bankowe obrotowe	376	733
4. Towary i wyroby	—	—	4. Środki otrzymane na inwestycje	—	415
5. Środki pieniężne	737	886	5. Fundusz własnych środków na inwestycje	2.620	2.599
6. Należności od odbiorców	233	195	6. Kredyty bankowe na inwestycje	—	—

7. Rachunek bankowy środków na inwestycje	182	477	7. Inne fundusze i rezerwy	933	914
8. Inwestycje rozpoczęte	192	20	8. Pozostałe pasywa	481	637
9. Pozostałe aktywa	4.114	4.265	9. Zysk	1.194	1.102
10. Strata	—	—			
Razem	19.295	19.801	Razem	19.295	19.801

Część II.	Plan	Wykon.	Część III.	Plan	Wykon.
1. Sprzedaż	17.822	19.790	1. Wartość sprzedaży ogółem na 1 zatrudnionego	38.864	42.716
2. Koszt własny sprzedaży	17.130	18.481	2. Należny fundusz zakładowy ogółem na 1 zatrudnionego	386	593
3. Zysk na sprzedaży	674	1.113	3. Manka, ubytki i straty	—	36
4. Zyski nadzwyczajne	—	162	z tego przypisano do zwrotu	—	23
5. Straty nadzwyczajne	—	173			

Główny księgowy
Celina Dólska

Dyrektor
Zdzisław Walczak

W roku sprawozdawczym Miejskie Pralnie w Krakowie wykonały wartościowy plan sprzedaży usług wg cen sprzedaży w 111,—% a plan kosztów w 110,—%, przekraczając planowany wynik działalności o 114,3%. Planowana rentowność przedsiębiorstwa na 3% została wykonana w 5,96%.

Miejskie Pralnie należą do grupy przedsiębiorstw, które korzystają z dopłaty budżetowej miasta, a która w roku sprawozdawczym wynosiła 22 mln. zł i w stosunku do roku poprzedniego zmalała o 572 tys. zł.

W dalszym ciągu poważnymi trudnościami przedsiębiorstwa w jego prawidłowym wykonywaniu usług jest przestarzały park maszynowy, który wymaga ciągłych nakładów na remonty, ponadto jest mało wydajny w eksploatacji. Tak przedsiębiorstwo jak i Zjednoczenie dokładają wszelkich starań w utrzymaniu pełnej zdolności produkcyjnej poszczególnych zakładów produkcyjnych przez unowocześnienie maszyn i modernizację urządzeń i pomieszczeń.

W dalszym ciągu maleje procent reklamacji na złą jakość wykonywanych usług czego nie można powiedzieć o terminie wykonywania usług.

103

Uproszczone sprawozdanie finansowe sporządzone za rok 1964
Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Krakowie, ul. Wawrzyńca 13 w tys. zł

	Stan na: 31 grudz. 1963 r.	Stan na: 31 grudz. 1964 r.		Stan na: 31 grudz. 1963 r.	Stan na: 31 grudz. 1964 r.
Część I.			Część I.		
1. Środki trwałe	330.238	349.167	1. Fundusz statutowy	341.339	360.398
2. Materiały	23.585	27.596	2. Zobowiązania wobec dostawców	1.481	1.644
3. Produkcja w toku i półfabrykaty	212	174	3. Kredyty bankowe obrotowe	182	5.413
4. Towary i wyroby	74	58	4. Środki otrzymane na inwestycje	4.869	770
5. Środki pieniężne	3.912	12.459	5. Fundusz własnych środków na inwestycje	19.165	20.280
6. Należności od odbiorców	1.133	2.132	6. Kredyty bankowe na inwestycje	—	—
7. Rachunek bankowy środków na inwestycje	153	1.879	7. Inne fundusze i rezerwy	10.826	17.733
8. Inwestycje rozpoczęte	1.751	8	8. Pozostałe pasywa	6.754	10.357
9. Pozostałe aktywa	35.856	49.500	9. Zysk	12.298	26.351
10. Strata					
Razem	396.914	442.946	Razem	396.914	442.946

Część II.	Plan	Wykon.	Część III.	Plan	Wykon.
1. Sprzedaż	230.310	236.978	1. Wartość sprzedaży ogółem na 1 zatrudnionego	0,5	59.6
2. Koszt własny sprzedaży	219.424	212.920	2. Należny fundusz zakładowy ogółem na 1 zatrudnionego	55,4	1,2
3. Zysk na sprzedaży	10.886	24.058	3. Manka, ubytki i straty	—	1.310,8
4. Zyski nadzwyczajne	—	3.218	z tego przypisano do zwrotu	—	55,4
5. Straty nadzwyczajne	—	925			

Główny księgowy
Jerzy Wlassak

Dyrektor
inż. Władysław Czarnik

Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Krakowie przekroczyło plan sprzedaży o 2,8% obniżając planowane koszty o 2,7% co przyczyniło się do poważnego przekroczenia wyniku działalności gospodarczej przedsiębiorstwa aż o 142%

Na poprawę wyniku wpłynęło zarówno przekroczenie planu sprzedaży jak i obniżenie kosztów własnych oraz wzrost wydajności pracy.

Przedsiębiorstwo należy do grupy przedsiębiorstw, które otrzymuje dopłatę z budżetu miasta na wyrównanie cen taryfowych. Dopłata ta w okresie sprawozdawczym wynosiła 79.447 tys. zł.

Przedsiębiorstwo przekroczyło również plan wozo-kilometrów przewożąc w okresie sprawozdawczym 343.991 tys. pasażerów co stanowi 100,4% planu przewozu pasażerów. Przedsiębiorstwo w dalszym ciągu cierpi na brak załogi zwłaszcza kierowców autobusowych co wpływa na jakość świadczonych usług. Braki te pokrywa się wzrostem godzin nadliczbowych oraz zwiększeniem ilości wozów bez obsługi konduktorskiej a także przez zwiększenie szybkości eksploatacyjnej wozów.

Powodem wzrastającej stale dopłaty budżetowej jest coraz to większy wzrost liczby sprzedawanych ulgowych biletów, a spadek sprzedaży biletów normalnych.

104

Uproszczone sprawozdanie finansowe sporządzone za rok 1964
Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania w Krakowie, ul. Barska 12 w tys. zł

	Stan na: 31 grudz. 1963 r.	Stan na: 31 grudz. 1964 r.		Stan na: 31 grudz. 1963 r.	Stan na: 31 grudz. 1964 r.
Część I.			Część I.		
1. Środki trwałe	35.037	34.863	1. Fundusz statutowy	36.819	36.744
2. Materiały	3.010	4.175	2. Zobowiązania wobec dostawców	472	543
3. Produkcja w toku i półfabrykaty	217	331	3. Kredyty bankowe obrotowe	1.496	2.719
4. Towary i wyroby	—	—	4. Środki otrzymane na inwestycje	—	—
5. Środki pieniężne	645	712	5. Fundusz własnych środków na inwestycje	1.174	2.617
6. Należności od odbiorców	870	1.721	6. Kredyty bankowe na inwestycje	—	—
7. Rachunek bankowy środków na inwestycje	128	301	7. Inne fundusze i rezerwy	830	793
8. Inwestycje rozpoczęte	240	—	8. Pozostałe pasywa	1.345	2.096
9. Pozostałe aktywa	2.712	9.683	9. Zysk	723	6.274
10. Strata	—	—			
Razem	42.859	51.786	Razem	42.859	51.786

	Plan	Wykon.		Plan	Wykon.
Część II.			Część III.		
1. Sprzedaż	33.800	38.738	1. Wartość sprzedaży ogółem na 1 zatrudnionego	44.30	51.31
2. Koszt własny sprzedaży	29.500	32.948	2. Należny fundusz zakładowy ogółem na 1 zatrudnionego	—	—
3. Zysk na sprzedaży	4.300	5.790	3. Manka, ubytki i straty	—	33
4. Zyski nadzwyczajne	—	946	z tego przypisano do zwrotu	—	3
5. Straty nadzwyczajne	—	462			

Główny księgowy
Augustyn Sikorski

Dyrektor
Jan Pluta

Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania w Krakowie przekroczyło plan sprzedaży o 14,6%, plan kosztów tylko o 11,7%, osiągając przekroczenie zysku o 34,7% w stosunku do planowanego zysku.

Takie przekroczenie planu sprzedaży jak i zysku spowodowały ponadplanowe wpływy za oczyszczanie ulic. Na przekroczenie kosztów sprzedaży wpłynęły koszty utrzymania taboru specjalnego, wywołane zwiększeniem obsługi realności przy wywozie nieczystości stałych oraz na skutek wprowadzonego systematycznego mycia ulic w porze nocnej pojazdami specjalnymi (polewarkami).

105

Uproszczone sprawozdanie finansowe sporządzone za rok 1964
Miejskie Przedsiębiorstwo Robót Drogowych w Krakowie, Rynek Główny 25 w tys. zł

	Stan na: 31 grudz. 1963 r.	Stan na: 31 grudz. 1964 r.		Stan na: 31 grudz. 1963 r.	Stan na: 31 grudz. 1964 r.
Część I.			Część I.		
1. Środki trwałe	9.778	9.057	1. Fundusz statutowy	19.219	14.724
2. Materiały	6.320	4.551	2. Zobowiązania wobec dostawców	1.424	2.631

3. Produkcja w toku i półfabrykaty	1.842	—
4. Towary i wyroby	—	—
5. Środki pieniężne	5.112	1.534
6. Należności od odbiorców	2.314	6.253
7. Rachunek bankowy środków na inwestycje	2.128	1.040
8. Inwestycje rozpoczęte	1.664	4.406
9. Pozostałe aktywa	6.555	8.296
10. Strata		
Razem	35.713	35.137

3. Kredyty bankowe obrotowe	2.400	776
4. Środki otrzymane na inwestycje	834	4.638
5. Fundusz własnych środków na inwestycje	4.146	2.226
6. Kredyty bankowe na inwestycje	—	—
7. Inne fundusze i rezerwy	2.314	3.568
8. Pozostałe pasywa	1.317	2.384
9. Zysk	4.059	4.170
Razem	35.713	35.137

Część II.	Plan	Wykon.
1. Sprzedaż	70.206	76.880
2. Koszt własny sprzedaży	66.590	72.596
3. Zysk na sprzedaży	3.616	4.284
4. Zyski nadzwyczajne	—	317
5. Straty nadzwyczajne		431

Część III.	Plan	Wykon.
1. Wartość sprzedaży ogółem na 1 zatrudnionego	124	139
2. Należny fundusz zakładowy ogółem na 1 zatrudnionego	1,00	1,05
	—	37
3. Manka, ubytki i straty	—	1
z tego przypisano do zwrotu		

Główny księgowy
mgr Władysław Korpała

Dyrektor
mgr inż. Ludwik Frasik

W okresie sprawozdawczym Miejskie Przedsiębiorstwo Robót Drogowych w Krakowie wykonało plan sprzedaży w 109,5% a plan kosztów w 109,—% przekraczając planowany zysk o 18,6% i osiągając 5,74% rentowności przy planowanej 5,40%. Przedsiębiorstwo wykonało wszystkie zadania rzeczowe zlecone przez Prezydium Rady Narodowej m. Krakowa przyczyniając się do dalszej poprawy stanu dróg w naszym mieście.

W dalszym ciągu prezdsiębiorstwo cierpi na brak pracowników oraz niedostateczną ilość sprzętu mechanicznego i jego przestarzałość.

10

Adres Redakcji i Administracji: Dziennik Urzędowy Rady Narodowej m. Krakowa, Kraków, Pl. Wiosny Ludów 3/4

Prenumerata roczna wynosi 18 zł — półroczna 10 zł

Wszelkie należności z tytułu prenumeraty, ogłoszeń oraz zakupna poszczególnych egzemplarzy uiszczać należy w Narodowym Banku Polskim VII Oddział Miejski, Kraków, konto nr 710-94-569/2, cz. 15, dz. 7, rozdz. 2 na rachunek Wydziału Budżetowo-Gospodarczego. Reklamacje z powodu nie otrzymania poszczególnych numerów Dziennika Urzędowego Rady Narodowej w m. Krakowie należy wnosić niezwłocznie po otrzymaniu następnego kolejnego numeru. Późniejsze reklamacje będą uwzględnione po uiszczeniu ceny reklamowanego numeru.

ODBIORCA

Opłata pocztowa uiszczona gotówką

Krak. Zakł. Graf. Nr 4, Sarego 7 — Zam. 742/65 — 1000 — W-34

Cena zł 2,40